

Dah Sing Business Card Application Form

大新商務卡申請表格

Please return completed form by mail to Dah Sing Bank Ltd. Credit Card Centre, G.P.O. Box 333, Hong Kong or by fax at 2507 2252.

請把已填妥之表格郵寄至大新銀行信用卡中心香港郵政信箱333號或傳真至2507 2252。

請用英文正楷填寫。申請人必須為香港居民及年滿18歲。若申請多張大新商務卡，所批核之信用額將為各卡所共用。

Please fill in English BLOCK letters. Applicant must be Hong Kong resident, aged 18 or above. For multiple Dah Sing Business Cards, the approved credit limit will be shared among all Cards.

Are you existing Dah Sing Bank Credit Cardholder? Yes 是 No 否
閣下現時是否大新銀行信用卡客戶？

大新商務卡 Dah Sing Business Card

本人選擇申請下列信用卡 (305/001)
I would like to choose the below card



**豁免
首3年年費
First 3 Years
Annual Fee
Waiver**

SME

公司資料 Company Information

註冊公司之中文名稱 Registered Company Name in Chinese

註冊公司之英文名稱 Registered Company Name in English

列印於卡面之公司名稱 (英文名稱) Printed Company Name (in English Text)

公司地址 (請用英文正楷填寫) Company Address (in English Block Letters)
室 Flat/Rm 樓 FL 座 Block 大廈 Building

門牌號數及街道名稱 No. and Name of Street

地區 District

香港 H.K. 九龍 Kln. 新界 N.T.

公司電話 Office Tel No.

公司傳真 Office Fax No.

電郵地址 E-mail Address (最多30個字連標點符號 Maximum 30 characters including punctuation marks)

公司類別 Company Structure 獨資經營 Sole Proprietorship 合夥經營 Partnership 有限公司 Limited Company

商業登記證號碼 Business Registration Cert. No. _____

公司註冊證書號碼 Cert. of Incorporation No. _____
(只適用於有限公司 Applicable to Limited Company Only)

成立日期 Date of Establishment _____

業務性質 Business Nature

製造 Manufacturing 貿易 Trading 服務 Services

主要業務 Principal Business _____

每年營業額 Annual Turnover _____

僱員數目 No. of Employees 香港 Hong Kong _____ 中國/海外 China/Overseas _____

授權人資料 Information of Authorized Officer

授權人必須為以下指定人士，請「✓」其中一項：
Authorized Officer must be one of the following persons. Please "✓" one

- 如公司為獨資經營，授權人必須為東主
For Sole Proprietorship, Authorized Officer must be the Proprietor
- 如公司為合夥公司，授權人必須為其中一位合夥人
For Partnership, Authorized Officer must be one of the Partners
- 如公司為有限公司，授權人必須為董事會議決案上委任之人士及須為其中一位僱主/股東
For Limited Company, Authorized Officer must be the authorized person on the Board Resolution and one of the Owners/Shareholders

授權人於身份證 / 護照上之英文姓名 先生 Mr 太太 Mrs 小姐 Ms
Authorized Officer's English Name on HKID Card/Passport

授權人之中文姓名 Authorized Officer's Name in Chinese

姓 _____ 名 _____

授權人之香港身份證號碼 / 護照號碼
Authorized Officer's HKID No./Passport No.

授權人之電話號碼

Authorized Officer's Tel. No. _____

合夥人資料 Partners Details

(只適用於合夥公司 Only applicable to Partnership)

本人 / 吾 (等) 為上述公司之合夥人，並證實填報之資料全部確實無訛。本人 / 吾 (等) 均同意受大新商務卡之條款及細則 (「該合約」) 所約束，並共同及分別承擔該合約之責任。I/We declare myself/ourselves to be the partner of the above company and confirm that all information contained in this form is true and correct. I/we agree to be bound by Dah Sing Business Card Terms & Conditions and be liable jointly and severally thereunder.

請注意：所有合夥人須填妥以下表格，並遞交香港身份證 / 護照副本。
Please note: All partners are required to fill in the box below and submit the HKID/Passport copy.

合夥人資料 Partner Details

姓名 Name	合夥人簽署 Partner Signature
合夥人 (1) Partner (1)	
合夥人 (2) Partner (2)	

股東資料 Shareholder Details

(只適用於有限公司 Only applicable to Limited Company)

本人 / 吾 (等) 為上述公司之股東而持有達10%或以上之股權，並證實填報之資料全部確實無訛。I/We declare myself/ourselves to be the shareholder with share ownership of 10% or more, and confirm that all information contained in this form is true and correct.

請注意：任何股東持有達10%或以上股權，必須填妥以下表格及遞交香港身份證 / 護照副本。

Please note: Any shareholder(s) with share ownership of 10% or more is required to fill in the box below and submit the HKID/Passport copy.

股東姓名 Shareholder Name

股東 (1) Shareholder (1)	股東 (3) Shareholder (3)
股東 (2) Shareholder (2)	股東 (4) Shareholder (4)

Signature of Authorized Officer:

授權人簽署：

申請人資料 (1) Information of Applicant (1)

香港身份證上之英文姓名 <input type="checkbox"/> 先生 Mr <input type="checkbox"/> 太太 Mrs <input type="checkbox"/> 小姐 Ms English Name as printed on HKID Card	
Surname Given Name	
中文姓名 Name in Chinese	
姓 名	
出生日期 Date of Birth 日 月 年 DD MM YYYY	
香港身份證 / 護照號碼 HKID / Passport No.	
國籍 Nationality	
婚姻狀況 <input type="checkbox"/> 未婚 <input type="checkbox"/> 已婚 <input type="checkbox"/> 離婚 <input type="checkbox"/> 離異 Marital Status Single(S) Married(M) Divorced(D)	
供養人數 No. of Dependents	
教育程度 <input type="checkbox"/> 大專或以上 <input type="checkbox"/> 中學 <input type="checkbox"/> 小學 <input type="checkbox"/> 其他 Education Level Post secondary Secondary(S) Primary(P) Others(O) or above(T)	
住宅地址 (請用英文正楷填寫) Home Address (in English BLOCK letters) 室 Flat/Rm 樓 FL 座 Block 大廈/屋邨 Building/Estate	
門牌號數及街道名稱 No. and Name of Street	
地區 District <input type="checkbox"/> 香港 <input type="checkbox"/> 九龍 <input type="checkbox"/> 新界 H.K. Kln. N.T.	
居住年數 Years There	
住宅電話號碼 Home Tel. No.	
手提電話號碼 Mobile No.	
住宅 <input type="checkbox"/> 宿舍 <input type="checkbox"/> 與家人/親屬同住 <input type="checkbox"/> 自置物業 <input type="checkbox"/> 租賃 Residence Quarters(Q) Live with parents/relatives(P) Self-owned(O) Rented(R) 按揭 每月按揭供款/租金 Mortgage(M) Mortgage Instalment/Rent Per Month: HK\$	
電郵地址 Email Address (最多30個字連標點符號 Maximum 30 characters including punctuation marks)	

申請人資料 (2) Information of Applicant (2)

香港身份證上之英文姓名 <input type="checkbox"/> 先生 Mr <input type="checkbox"/> 太太 Mrs <input type="checkbox"/> 小姐 Ms English Name as printed on HKID Card	
Surname Given Name	
中文姓名 Name in Chinese	
姓 名	
出生日期 Date of Birth 日 月 年 DD MM YYYY	
香港身份證 / 護照號碼 HKID / Passport No.	
國籍 Nationality	
婚姻狀況 <input type="checkbox"/> 未婚 <input type="checkbox"/> 已婚 <input type="checkbox"/> 離婚 <input type="checkbox"/> 離異 Marital Status Single(S) Married(M) Divorced(D)	
供養人數 No. of Dependents	
教育程度 <input type="checkbox"/> 大專或以上 <input type="checkbox"/> 中學 <input type="checkbox"/> 小學 <input type="checkbox"/> 其他 Education Level Post secondary Secondary(S) Primary(P) Others(O) or above(T)	
住宅地址 (請用英文正楷填寫) Home Address (in English BLOCK letters) 室 Flat/Rm 樓 FL 座 Block 大廈/屋邨 Building/Estate	
門牌號數及街道名稱 No. and Name of Street	
地區 District <input type="checkbox"/> 香港 <input type="checkbox"/> 九龍 <input type="checkbox"/> 新界 H.K. Kln. N.T.	
居住年數 Years There	
住宅電話號碼 Home Tel. No.	
手提電話號碼 Mobile No.	
住宅 <input type="checkbox"/> 宿舍 <input type="checkbox"/> 與家人/親屬同住 <input type="checkbox"/> 自置物業 <input type="checkbox"/> 租賃 Residence Quarters(Q) Live with parents/relatives(P) Self-owned(O) Rented(R) 按揭 每月按揭供款/租金 Mortgage(M) Mortgage Instalment/Rent Per Month: HK\$	
電郵地址 Email Address (最多30個字連標點符號 Maximum 30 characters including punctuation marks)	

大新商務卡所需文件

Required Documents for Application of Dah Sing Business Card

請附上以下文件副本，以免延誤申請。所有文件 (包括此申請表) 恕不退還。

Please enclose the following copies of documents to avoid processing delay.
Documents supplied (including this application form) are not returnable.

所需文件 Required Documents	獨資公司/合夥公司 Sole Proprietorship/ Partnership	有限公司 Limited Company
大新商務卡申請表格 Dah Sing Business Card Application Form	✓	✓
商業登記證 Business Registration Certificate	✓	✓
公司地址證明 Business Address Proof	✓	✓
公司組織章程 Memorandum & Articles of Association	N/A	✓
董事會議決案 Board Resolution	N/A	✓
公司註冊證明書 Certificate of Incorporation	N/A	✓
申請人及授權人之香港身份證 / 有效之護照副本 Applicant(s)' and Authorized Officer's HKID/Valid Passport Copy	✓	✓
合夥人 / 股東之香港身份證 / 護照副本 Partner(s)' / Shareholder(s)' HKID/Passport Copy (請參閱「合夥人資料」/「股東資料」一欄 Please refer to the section of "Partner Details" / "Shareholder Details")	✓	✓
申請人入息 / 資產證明 [#] Applicant(s)' Income/Asset Proof [#]	✓	✓
申請人住址證明 Applicant(s)' Residential Proof	✓	✓

[#] 請附上以下其中一項入息 / 資產證明

Please enclose any one of the following income/asset proofs

適用於獨資 / 合夥公司 For Sole Proprietorship/Partnership

- 附有申請人姓名、賬戶號碼及薪酬之最近銀行月結單 / 存摺；或最近之薪俸稅單；或最近1個月之糧單

Latest bank statement/passbook showing the applicant's name, account number and salary entry; OR latest income tax demand note; OR latest 1 month's payroll slip

- 申請人最近之利得稅單

Latest profit tax demand note of the applicant

- 申請人其他資產證明例如定期存款單

Other asset proof of the applicant; e.g., fixed deposit advice

適用於有限公司 For Limited Company

- 公司最近6個月之銀行月結單、收入及資產證明文件

Company's latest 6 months bank statement / passbook record and asset proof

Signature of Authorized Officer:
授權人簽署：

X

有關於申請大新商務卡之董事會決議案
Board Resolution with Respect to the Application for
Dah Sing Business Card
(只供有限公司使用 For the use by Limited Company only)

公司名稱： Name of Company	(“公司”) (the “Company”)
註冊辦公室： Registered Office	

致：大新銀行 To: Dah Sing Bank Limited

在 _____ 於註冊辦公室召開符合法定人數的公司董事會會議上，決議如下：
At a meeting of the Directors of the Company duly convened and held at the registered office on _____ at which a quorum was present, the following resolutions were duly passed:

- a. 向大新銀行有限公司(“銀行”)遞交開立商務卡的申請書，下述簽字式樣中憑任何 _____ 式
(共 _____ 位人士在此獲授權)代表本公司所簽署的申請書，即屬有效。
That an application be made to Dah Sing Bank Limited (the “Bank”) to open a Dah Sing Business Card and that _____ out of the following _____ signatures be hereby authorised to sign the application on behalf of the Company.

姓名 Name	香港身份證/護照*號碼 HKID Card/ Passport* No.	職位 Position	簽字式樣 Specimen Signature

- b. 申請書和在其註明的聲明及同意已獲得董事會的審閱，並在此獲得通過。
That the form of the application and the Declaration and Agreement therein stated have been reviewed by the Board and that they are hereby approved.
- c. 上述人士有權力和授權代表本公司簽署與大新商務卡賬戶有關的所有確認函件、協議和文件，並有權作銀行合理地要求的有關行動及事情；所有該等確認函件、協議和文件，包括使用大新商務卡的條款(「該等條款」)，經上述人士按上述規定的簽字安排簽署並作出該等行動及事情後，應對本公司具有絕對的約束力。
That the persons named above shall have power and authority to sign on behalf of the Company all confirmations, agreements and documents and do such acts and things as the Bank reasonably require in relation to the Dah Sing Business Card Account and that all such confirmations, agreements and documents, including the Terms and Conditions governing use of the Dah Sing Business Card (“the said Terms and Conditions”), if signed by these persons as per the signing arrangement set out above and all such acts and things, shall be absolutely binding on the Company.
- d. 本公司將提名董事會認為適合的人士作為有關的商務卡的持卡人。經提名後，本公司須為所有獲提名持卡人的欠款或債務負責。但提供此項擔保是在本公司的目的範圍內。
That the Company shall nominate person(s) as the Board of Directors sees fit as cardholder(s) of the relevant Dah Sing Business Card. By such nomination, the Company will be answerable and responsible for the debt or liability incurred by all the nominated Cardholder(s) but the provision of such guarantee is within the object of the Company.
- e. 本公司與獲提名持卡人在該等條款下的所有責任共同及分別地負責。
The Company shall be jointly and severally liable with the nominated Cardholder(s) for all liability(ies) under the said Terms and Conditions.
- f. 將此等決議交給銀行，並維持有效，直至董事會通過修訂決議，且已將其經董事會議主席證明的副本交給銀行並且銀行已實際收到該副本。
That these resolutions be communicated to the Bank and remain in force and effect until an amending resolution shall be passed by the Board of Directors and a copy thereof certified by the Chairman of the Board Meeting have been sent to and actually received by the Bank.

茲證明上述決議案是在本公司董事會會議紀錄冊中錄存，而此決議案是在妥當地進行並有足夠法定人數之董事出席的會議中通過，並沒有取消、修改或推翻。

We certify that the foregoing resolutions have been duly entered in the minute book of the Company passed at a meeting of the Board of Directors of the Company duly convened and at which the necessary quorum was present and that such resolutions have not been rescinded amended or revoked.

S.V.

日期 Date _____ 主席/秘書/董事 Chairman/ Secretary/ Director _____
姓名 Name _____

聲明及協議 Declaration and Agreement

申請人必須於此欄簽署。 Applicant must sign in this section.

致：大新銀行(“銀行”) To: Dah Sing Bank (the “Bank”)

申請人聲明

本人證實上述資料全部確實無訛，並同意授權銀行向任何方面查證。本人明白在此申請中蓄意作出虛假陳述圖取騙，本人可能會受到刑事檢控。本人同意授權銀行將本人之資料交予任何信貸服務機構或財務機構或從其獲取有關資料以作信貸審查用途。本人明白必須向銀行提供以上要求的資料以供銀行處理本人之申請。若本人未能向銀行提供上述資料，則銀行可能不接受本人之申請。如本人與銀行之董事或僱員有任何親屬關係，本人定當以書面通知銀行。本人可接觸銀行之信用卡客戶服務部要求查閱及修改上述資料而銀行有權收取手續費。本人同意完全遵守大新商務卡條款及細則(“該合約”)。該合約將在申請獲得批准後與卡一併發出給本人。本人明白並同意所有本公司及本人在該合約下的責任將為共同及分別負責。本人明白並同意銀行有權要求本人呈交其他文件及拒絕此申請而毋須提供理由。本人明白大新商務卡零售交易及現金透支之年息分別為24%及30%。根據銀行營運則採用淨現值法計算，零售交易及現金透支之實際年利率分別為25.84%及36.09%。本人明白並同意銀行有權根據本人其他資料而決定審批有關年息率及信用額予本人。本人明白可獲豁免首3年年費，其後每張大新商務卡之年費為HK\$300。本人明白並同意銀行有權因應市場情況而修訂本人卡之優惠及收費。本人聲明本人名下由金融或財務機構發出之信用卡及其他貸款從沒有因為欠賬而被取消，並聲明本人現於其他金融或財務機構之貸款(包括信用卡及其他貸款)並沒有逾期還款超過10天。本人再聲明本人從沒有被頒佈破產令或進行債務重組，亦沒有向法院申請破產或債務重組，及沒有意圖申請破產或債務重組。若表格以傳真方式傳送，銀行將視收到之傳真本在各方面皆為真確及對客戶有約束力。本人確認已參閱、明白及同意接受申請書之條款及受其約束。本人同意本人的資料可披露予銀行不時給予客戶「有關客戶資料的客戶通知」中列明人士及用作該通知中所指定的用途。

Declaration by Applicant

I confirm that the above information is true and correct and authorise the Bank to verify this from any source the Bank may choose. I understand that if I knowingly make any false statement in my application with an intention to deceive, I may be liable for criminal prosecution. I agree to authorize the Bank to pass details of my personal data to or obtain the same from any credit reference agencies or other financial institutions at the discretion of the Bank for credit assessment. I understand that it is necessary for me to supply the data requested above to the Bank in order for the Bank to process my application. My failure in providing any of the above data to the Bank may result in this application being rejected. I agree to inform the Bank in writing if I have any relationship with any of the Bank's directors or employees. I may always contact the Credit Card Customer Service Department of the Bank to gain access to and request correction or amendment to the above data while the Bank reserves the rights to charge me handling fee. I agree to be bound by the Dah Sing Business Card Terms and Conditions (the “Agreement”), a copy of which will be sent to me with the Card(s) upon approval of this application. I understand and agree that all liabilities of the company and me under the Agreement shall be joint and several. I agree that the Bank reserves the rights to request other supporting documents or reject my application without giving reason. I understand that the interest rate for Retail Purchase and Cash Advance for my Dah Sing Business Card is 24% p.a. and 30% p.a. According to the guideline of the Code of Banking Practice, Annualised Percentage Rate is calculated based on the Net Present Value (NPV) method; the Annualised Percentage Rate for Retail Purchase and Cash Advance is 25.84% p.a. and 36.09% p.a. respectively. I understand and agree that the Bank holds the right to approve the interest rate and credit limit according to my other information. I understand that I can enjoy first 3 year annual fee waiver. Annual fee is HK\$300 for the Dah Sing Business Card. I understand and agree that the Bank reserves the rights to revise the offers and charges of the Card according to the market situation. I declare that no credit card or loan under my name(s) issued by any financial institutions has been cancelled due to default in payment, and there is no current overdue payment exceeding 10 days in respect of my loan indebtedness (including credit card and any loans) with other financial institutions. I further declare that no bankruptcy order or any kind of restructured debt repayment plan has ever been made against me and I am not in process of petitioning for bankruptcy or any kind of restructured debt repayment plan, nor have any intention so to do. In case this application form is sent by fax, the Bank shall be entitled to treat the faxed copy received as true and correct in all respects and the enclose shall be binding on me/us. I confirm that I have read and understood the terms and conditions for the use of the Card and agree to be bound by them. I consent to the use of my data in accordance with the Bank's “Notice to Customers relating to Customers’ Data” from time to time.

X

申請人簽署 (1)
Signature of Applicant (1)

日期
Date

X

申請人簽署 (2)
Signature of Applicant (2)

日期
Date

申請公司聲明

謹代表本申請表格上的公司(「本公司」)，本人授權及要求銀行簽發大新商務卡予本申請表格上列明之人士。本人證實本申請表格上的資料確實無訛，並授權銀行向任何方面查證。本公司同意接受大新商務卡條款及細則所規管。[「該合約」]本公司與獲提名持卡人在該合約下的所有責任共同及分別地負責。

Declaration by Applicant Company

On behalf of the company named in this form (the “Company”), I hereby authorize and request the Bank to issue a Dah Sing Business Card to the person named in this form. I confirm that the information given in this form is true and correct and authorize the Bank to confirm this from any source the Bank may choose. The Company agrees to be bound by the Dah Sing Business Card Cardholder Terms and Conditions (the “Agreement”). The Company shall be jointly and severally liable with the authorized cardholder(s) for all liabilities under the Agreement.

X

申請公司之授權人簽署及公司印鑑
Authorized Signature of Company
Applicant with Company Chop

姓名及職位
Name and title

日期
Date

* 如公司為獨資經營，必須由東主簽署。

If the Company is a sole proprietorship, the sole proprietor must sign.

如公司為合夥經營，所有合夥人或所有合夥人授權之人士務必簽署。

If the Company is a partnership, all partners or the person(s) authorised by all partners must sign.

如公司為有限公司，請由董事會決議案上委任之授權人士簽署。

If the Company is a limited company, the company authorised signatory(ies) listed on the Board Resolution must sign

如有差異，以英文本為準。

In the event of conflict, the english version shall prevail.

CC/M723/0610

For RCD Use Only

DEC	FULL	Y	/	N
SIG 1	SIG 2	CR	CC	

Branch Info

BR	SOC	SV
----	-----	----